

Шри Чанд Баул Шрила Бхактивинод Тхакур

Баул Сангит<sup>1</sup>

(песня первая)

**ами томар духкхер духкхи сукхер сукхи  
таи томаре боли бхаи ре  
нитай-ер хате гийе оре о бхаи  
нам энечхи томар торе**

1) Я ваш неизменный доброжелатель. Я печалюсь, когда вы опечалены, и радуюсь вашей радости. Это я искренне заявляю вам, дорогие братья! Я отправился на базар Господа Нитьяланды, братья, и вернулся со святыми именами Господа. Я принес их исключительно ради вашего блага.

**гаура-чандра-марка кора, э хари-нам расе бхора  
падчхе дхора, лао йади вадана бхоре'**

2) Будучи отмечен символом Господа Гаурачандры, этот Харинам изобилует божественными вкусами. Если вы милостиво примите Святое Имя и станете всегда наполнять Им ваши уста, вы осознаете, что Имя в полной мере содержит в Себе Господа, которого Оно именует<sup>2</sup>.

**папа тапа саба дуре джа'бе, сара-мой самсара ха'бе  
ар коно бхой нахи рабе, дуббе сукхер патхаре**

3) Благодаря воспеванию Святого Имени все последствия ваших греховных поступков и материальные страдания исчезнут. Этот мир наполнится для вас чудесным смыслом. Более не будет страха, и вы погрузитесь в океан чистой радости<sup>3</sup>.

**ами кангал артха-хина, нам энечхи коре' ма,  
декхе амайа ати дина, шраддха-мулйе део дхоре'**

4) Сам же я сейчас нахожусь в крайне жалком состоянии и воистину нищ, ибо, попытавшись принести сюда Святое Имя Господа, я залез в огромные долги. Воспринимая меня как душу, страдающую от ужасающей нищеты, молю, заплатите мне вашей верой.

**мулйа ло'йе томар тхай, маха-джанаке дибо, бхай,  
дже кичху таи лабха пай, ракхибо ниджер бхандаре**

5) Приняв вашу плату, братья, я передам ее Махаджану (владельцу базара Господу Нитьянанде). Как бы ни были малы комиссионные, которые я смогу получить, осуществив эту сделку, они останутся в моей собственной кладовой.

**надийа-годруме тхаки, чанда-баул боличхе даки'  
«нам вина ар сакала пханки, чхайабаджи э самсаре»**

б) Обитатель острова Годрума, расположенного в округе Надия, певец этой песни, носящий имя Чанд Баул, громко восклицает: «Помимо Святого Имени Господа, все остальное в этом мире ложно, подобно иллюзиям театра теней!»

---

<sup>1</sup> ↑ «Баул сангит» («Песни безумца») – малоизвестное произведение Шрилы Бхактивинода Тхакура, написанное им в 1893 году. Оно представляет собой двенадцать песен, написанных на бенгали. Современное Шриле Бхактивиноду Тхакуру индийское общество попало под влияние многочисленных псевдо-вайшнавов. Он указывал на тринадцать сект: *аулов, баулов, картта-бхаджа, неда, дара-веша, сани, сахаджия, сакхи-бхеки, смарта, джата-гошани, ати-вади, чуда-дхари и гауранга-нагари*. Поскольку простые бенгальские крестьяне не были достаточно образованы и не склонны к пониманию тонкостей философии, они не делали различий между этими группами и представителей всех вышеупомянутых течений просто именовали собирательным термином «*баулы*». *Баул* значит «святой дурачок», «трансцендентный безумец». Традиционно члены этих групп, *баулы*, странствовали по сельской местности и, прося подаяние, пели песни о так называемой божественной любви (*бхаве*). Шрила Бхактивинод Тхакур указал на них как на псевдо-преданных и написал «Баул Сангит» в баульском стиле, чтобы люди смогли увидеть различия между ложными и истинными *баулами*. Язык этих песен носит диалектный, разговорный оттенок и Шрила Бхактивинод даже подписал эти песни именем «Чанд Баул», приняв баульское имя, чтобы людям легче было воспринять его проповедь (перевод на английский язык и примечания принадлежат Дасаратха-суте дасу (с изменениями переводчика на русский язык и редактора)).

<sup>2</sup> ↑ *...нама чинтаманих кришинас чайтанйа-раса-виграхах* («Святое Имя Кришны неотлично от Самого Кришны») («Бхакти-расамрита-синдху», 1.1.108))  
и *абхиннатван нама-наминох* – из того же самого стиха.

<sup>3</sup> ↑ *...сара-мой* – материальный мир *самсары* будет пронизан вашим собственным личным опытом (переживаниями), обладающим глубоким внутренним смыслом; иначе говоря, он будет пронизан абсолютно реальной субстанцией вечно истинного духовного мира.

(песня вторая)

**дхарма-патхе тхаки' коро дживана джапана, бхаи  
хари-нам коро сада оре о бхаи хари вина бандху наи**

1) Мои дорогие братья! Просто живите, следуя истинному религиозному пути. Братья, у вас нет иного друга, кроме Господа Хари.

**дже коно вйаваса дхори', дживана нирваха кори'  
боло мукхе хари хари, эи матра бхикша чаи**

2) Добывая хлеб насущный подходящими для вас способами, просто живите праведно. Непрестанно наполняйте уста пением «Хари! Хари!» Это единственное подаяние, о котором я вас прошу.

**гауранга-чаране маджо, анйа абхилаша-тйаджо,  
браджендра-нандане бхаджо, табе бодо сукха паи**

3) Оставайтесь погруженными в лотосные стопы Господа Гауранги, отбросьте все амбиции и поклоняйтесь Браджендра-нандане! Если вы изо всех сил постараетесь идти в этом направлении, тогда я испытаю великое счастье<sup>1</sup>.

**ами чанда-баул-дас, кори тава крипа аша,  
джанайя абхилаша, нитьянанда-аджна гаи**

4) Я Чанд Баул Дас, единственное желание которого – обрести вашу милость. Я рассказал вам о своих желаниях, я пою так, как лично указал мне Господь Нитьянанда.

---

<sup>1</sup> ↑ ...*анйабхилаша* («другие желания») – включает все стремления к *бхукти* (материальному наслаждению) и *мукти* (освобождению), т. е. положению, когда человек сосредоточен на удовлетворении своих собственных чувств, а не чувств Шри Кришны. *Анйабхилашита-шунйам* («Бхакти-расамрита-синдху», 1.1.9).

(песня третья)

**асало катха болте ки  
томар кентха-дхора, капни-анта-саба пханки**

1) Ах, тебе есть что сказать о честности! Ты кутаешься в старое рваное одеяло и носишь простую набедренную повязку, подобно аскету, но самом деле все это – притворство.

**дхарма-патни тйаджи 'гхаре, пара-нари-санга коре,  
артха-лобхе дваре дваре пхире, ракхле ки баки**

2) Оставив законную жену дома, ты общаешься с чужими женами. Стремясь скопить как можно больше богатств, ты подобно нищему ходишь от двери к двери и втайне хранишь немалые средства.

**туми гуру болчхо вате, садху-гуру нишкапате,  
кришна-нам дено-карна-пуде, се ки эмон хой меки?**

3) Ты самоуверенно выдаешь себя за святого духовного наставника и занимаешься тем, что посвящаешь простодушных людей в воспевание Святого Имени Кришны. Разве подобное поведение – не чудовищный обман?

**джеба ания шикша деи, та'ке ки «гуру» болте хой?  
дудхер пхал то'гхоле ной, бхеве'читте декхо декхи**

4) Можно ли считать кого-то «гуру» только потому, что он дает другим советы? Повар никогда не сможет использовать сыворотку в приготовлении рецепта, который требует молока. Задумайтесь и просто посмотрите на это положение вещей моими глазами.

**сама-дама-титикша-бале, упарати, шраддха хо'ле,  
табе бхеко чанда-баул, боле, энчаде пеке хабе ки?**

5) Благодаря силе истинных качеств умиротворенности, контроля чувств и терпимости мирские желания исчезают по мере того, как возникает подлинная духовная вера. Потому отрешенный Чанд Баул говорит: «Что выйдет из твоей незрелой имитации духовного совершенства?»

(песня четвертая)

**«баул баул» болчхе сабе, хоччхе баул кон джана  
дади-чуда декхийе (о бхаи) корчхе дживаке ванчана**

1) Все бросаются словом «баул», используя его как дешевый ярлык, но кто же действительно стал Баулом (чистым преданным, сошедшим с ума в упоении

подлинной любви к Богу)? Братья, выставляя напоказ длинные бороды и узлы из волос на макушке, вы обманываете многих людей.

**деха-таттва-джадер таттва,  
та'те ки чхадаи майар гартта,  
чидананда парамартха, джанте то таи парбе на**

2) Ваша философия *деха-таттвы*<sup>1</sup>, согласно которой материальное тело божественно, – всего лишь доктрина инертной материи (*джада-таттвы*). Разве можно спастись из утробы Майи, разделяя подобные взгляды? Высшая цель жизни – достижение вечно-сознательного блаженства (*чид-ананды*), и хотя вы прекрасно понимаете это, вы все равно не сумеете вступить в трансцендентное измерение.

**джади баул чао ре хо'те, табе чало дхарма-патхе,  
йосит-санга сарва-мате чхадо ре манер васана**

3) Если же вы действительно желаете стать подлинными *баулами* (трансцендентными безумцами), тогда, прошу, следуйте пути религиозности. Всего-навсего отвергните во всех отношениях влечение ума к общению с женщинами, противоречащему моральным принципам.

**веша-бхуша-ранга джата, чхади'наме чао ре рата,  
нитай-чандер анугата, чао чхади' саб дурвасана**

4) Отказавшись от украшения самих себя театральными костюмами и драгоценностями в подражание Господу Кришне, обретите привязанность к воспеванию Его чистых святых имен. Станьте верными последователями Нитая Чанда, отбросив, таким образом, все порочные страсти.

**мукхе «харе кришна» боло, чхадо ре бхаи катхар чхала,  
нам вина то'су-самбала, чанда-баул ар декхе на**

5) Мои дорогие братья! Полностью отвергнув всяческие софизмы, наполните уста пением «Харе Кришна!» Чанд Баул не видит иных средств помощи другому, кроме богатств, хранящихся в сокровищнице Святого Имени Господа.

---

<sup>1</sup> ↑ С точки зрения *баула-сампрадаи* преходящее материальное тело содержит всю трансцендентную истину вечно духовной Шри Вриндаван Дхамы.

(песня пятая)

**мануша-бхаджан корчхо, о бхаи, бхавер ган дхоре'  
гупта коре' ракхчхо бхало вйакта ха'бе йамер гхаре**

1) Мои дорогие братья! Вы усердно поклоняетесь материальным телам человеческих существ и, несмотря на это, осмеливаетесь петь песни об упоительных духовных эмоциях (*бхаве*). Вы искусно скрываете свои тайные деяния, но все они будут разоблачены на суде Ямараджа.

**мейе хиджде, пуруша кходжа, табе то'хой картта-бхаджа,  
эи чхале корчхо маджа, манер прати кокха тхере'**

2) Члены секты *картта-бхаджа* считают женщин гермафродитами, а мужчин – евнухами. Оправдываясь такими представлениями, вы поглощены удовлетворением чувств, обманывая таким образом даже собственные умы.

**«гуру сатйа» болчхо мукхе, ачхо то, бхаи, джадер сукхе,  
санга томар бахирмукхе, шуддха ха'бе кемон коре?**

3) Хотя ваши уста произносят слова «гуру есть реальность»<sup>1</sup>, братья, вы погрязли в мирских чувственных наслаждениях. Вы свободно общаетесь с завистливыми людьми, лишёнными преданности, – как же тогда вы сумеете очиститься?

**йосит-санга-артха-лобхе, мадже то'джива читта-кшобхе,  
бауле ки се-саб шобхе, агуна декхе' пхадим маре**

4) Сердце *дживы* приходит в сильнейшее возбуждение, проистекающее из общения с материалистичными женщинами и алчности. Разве истинный *баул* может быть соблазнен блеском мирского?<sup>2</sup> Сверчок привлекается пламенем и летит прямо на него, так находя свою смерть.

**чанда-баул минати кори' боле-о-саб парихари'  
шуддха-бхаве боло «хари», джа'бе бхава-сагара-паре**

5) Чанд Баул со всем смирением предлагает: «Откажитесь от всех этих низменных вещей и, пожалуйста, воспевайте Имя Хари подлинным образом». Тогда вы обязательно пересечете пучину материального страдания.

---

<sup>1</sup> ↑ *Гуру-самья* – одна из основных теорий секты *картта-бхаджа*, согласно которой духовный учитель – единственная достойная поклонения форма Самого Бога, а материальное тело, состоящее из плоти и крови, – трансцендентная субстанция (*самья*). Проповедуя подобные идеи, члены секты поглощены материальным удовлетворением чувств.

<sup>2</sup> ↑ Подлинный *баул* сходит с ума, переживая божественные вкусы *випраламбхи* (чувства разлуки с Господом), потому в нем нет ни следа духа наслаждения, присущего ложным *баулам*, с их *самбхога-вадой* (философией мирского наслаждения, пиком которого становится соединение мужского и женского начал), приводящей к стремлению обладать богатством, женщинами и положением в обществе.

### (песня шестая)

**эо то'эка калир чела  
матха неда капни пара, тилак наке, галаи мала**

1) Вот еще один последователь Кали-юги! Он бреет голову, носит набедренную повязку, нос его украшает *тилака*, а шею – четки из *туласи*.

**декхте ваишнавер мата, асало шакта каджер бела  
сахаджа-бхаджан корчхена маму,  
санге ло'йе парер бала**

2) Внешне он выглядит как вайшнав, но ведет себя как *шакта* – тот, кто поклоняется принципу материальной энергии с целью наслаждаться ею. Он совершает *сахаджа-бхаджан* (так называемое естественное поклонение), но делает это, представляясь «дядей» детям других людей, а затем вступает в тайную связь с их дочерьми.

**сакхи-бхаве бхаджчхена та'ре, нидже хо'йе нанда-лала  
кришна-дасер катхар чхале маха-джанаке диччхена сала**

3) Рассматривая этих юных девушек как *сакхи* (*гопи*, подруг Радхарани), он воображает себя сыном Нанды. Ведя лживые речи о том, что каждый должен стать Кришна-дасом (его самого в качестве «Кришны»), этот последователь Кали-юги таким образом швыряет острое копье в истинных преданных Господа<sup>1</sup>.

**нава-расика апане мани' кхаччхена абар мана-кола  
баул боле дохаи, о бхаи, дура коро э лила-кхела**

4) Почитая выдуманных *нава-расика* («девять наслаждающихся *расой*»)<sup>2</sup>, он тем самым всего лишь поглощает бананы своего воображения, смакуя их вкус<sup>3</sup>. Чанд Баул говорит: «Мои дорогие братья! Откажитесь от подобного подражания любовным играм Господа».

---

<sup>1</sup> ↑ Вышеописанное порочное поведение оскорбительно для великих душ, приходивших в прошлые эпохи, чтобы явить истинный путь преданности. Мошенники, которым нравится имитировать Кришну, также питают враждебные чувства к ныне живущим преданным, сохраняющим верность регулирующим принципам практики преданного служения Господу.

<sup>2</sup> ↑ *Нава-расика* – последователи одного из течений *сахаджия-сампрадаи*, следующие практике почитания девяти предыдущих *ачарьев*, таких как Шри Чандидас, Шри Видьяпати, Шри Билвамангал, Шри Рамананда Рай, Шри Рупа Госвами и других, и отождествляющие каждого из этих *ачарьев* с одной из девяти *пракрити*. Называя себя *расика-бхактами*, эти люди демонстрируют крайнюю враждебность к чистым преданным, которые сохраняют и защищают истинные заключения священных писаний.

<sup>3</sup> ↑ *Мана-кола* буквально означает «ментальные бананы»: подразумевается выдуманный объект наслаждения, лишенный реального существования.

(песня седьмая)

**мана амар хунса'р тхеко, бхуло'нако  
шуддха сахаджа таттва-дхане  
ноиле майар васе, авашеше, кандите ха'бе чиро-дине**

1) Мой дорогой ум! Прошу, будь бдителен и осторожен – помни сокровище *шуддха-сахаджа-таттвы* (идеал чистой естественной истины, противоположный тенденциям фальшивой *сахаджи*). В противном случае, ты будешь непрерывно лить слезы в тисках *майи*.

**шуддха-дживе джада наи бхаи, тхика буджхо таи,  
нидже сакхи (се) вриндаване**



**се джакхан кришна-чандре бхадже, сукхете мадже  
мадхура-расе анукшане**

2) Чистая духовная душа не материальна, брат! Пойми эту истину правильно. В действительности, душа – это девушка-*сакхи*, живущая во Вриндаване. Когда душа поклоняется своему Господу Кришначандре в таком настроении, она погружается в состояние чистого счастья, непрестанно вкушая сладостный вкус *мадхура-расы*.

**джада-дехе та'р садхана-бхакти, гйана-виракти,  
дехер йатра дхарма-бхаве  
се грихе тхаке, бане ба тхаке, маджийе даке,  
(‘кришна’) боле' эка-мане**

3) Даже все еще пребывая в материальном теле, она совершает *садхана-бхакти* (регулируемое преданное служение), развивая непривязанность через культивирование *гьяны* (трансцендентного знания) и так проводит свои дни, живя в соответствии с религиозными принципами. Такой преданный живет либо дома, либо в лесу, и всегда поглощен призывом имени Кришны, уповая на него одно.

**эке-и то'боли сахаджа-бхаджан, шуддха-мана,  
кришна па'бар эка упайа  
иха чхади'дже аропа коре, сеи то'маре  
та'р то'нахи бхаджан хой**

4) Воистину, именно этот процесс зовется *сахаджа-бхаджаном* или естественным поклонением. Он совершается с очищенным умом и служит единственным средством достижения Кришны. Любой, кто отклоняется от этого процесса, следуя своим собственным философским спекуляциям, находит бесславный конец. Деятельность таких людей не является *бхаджаном*.

**чанда-баулер э вишвас, чхота харидас,  
экату кевала випатхе чале'  
шачи-сутер крипай, дура хо'йе, хаи  
на пай ар гаура-чаране**

5) Таково убеждение Чанда Баула. Так случилось, что преданный Господа Чайтаньи по имени Чхота Харидас встал на несправедный путь. По милости Сына матери Шачи он был изгнан и не смог обрести вновь лотосоподобные стопы Гауранги<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> ↑ Шри Чайтанья-чаритамрита, Антья-лила, глава вторая.

(песня восьмая)

**манер мала джапби джакхан, мана,  
кено корби бахйа висарджана  
мане мане бхаджан джакхан хой,  
према утхле паде 'бахйа-дехе вйапта хо'йе рой;  
абар дехе чаре, джапай коре, дхарай мала анукшана**

1) Мой дорогой ум, если ты выполняешь *джапу* на *мале* в уме, почему же ты отказываешься от повторения *джапы* внешне? Когда человек совершает *бхаджан* в уме и подлинная *према* расцветает в нем, тогда и его физическое тело также пронизано этими симптомами. Так, тело раскачивается из стороны в сторону, когда человек непрерывно перебирает четки.

**дже вйата бханда-тапаса хой,  
бака-бидала декха'йе бахйа нинде атишой;  
нидже джута пе'ле камини-канака коре сада самгхатана**

2) К подобному неуместному повторению в уме склонны так называемые подвижники, которые только притворяются таковыми. Как показано в баснях о вороне и коте, подобное отречение крайне предосудительно<sup>1</sup>. Хотя внешне поведение такого человека сдержанно, но всякий раз, когда ему предоставляется возможность насладиться деньгами и женщинами, он потворствует себе.

**се вйатар бхитора пхаккакар,  
бахйа-садхана-нинда бои ар ачхе киба та'р;  
(ниджер) мана бхало декха-те гийе нинде садху-арчана**

3) Внутри такого человека – просто пустая пещера обмана. Что еще ему остается, как не открыто поносить процесс следования внешней *садхана-бхакти*? Он пытается утвердить «превосходство» своих измышлений и осуждает при этом поведение истинных *садху*.

**шуддха кори' бхитора бахира, бхаи,  
хари-нам корте тхако, тарке кадж наи,  
(шушка) томар тарка корте дживана джа'бе  
чанда-баул таи духкхи хо'но**

4) Дорогой брат! Очищай себя внутренне и внешне. Вместо того чтобы упрямо лепетать всякий вздор, полный противоречий, непрестанно воспевай Хари-наму. Если дни твои станут проходить в бесплодных дискуссиях, Чанд Баул будет очень опечален.

---

<sup>1</sup> ↑ Такие произведения, как «Хитопадеша» и «Панча-тантра» содержат многочисленные истории, герои которых – птицы и кошки. Обычно фабула такова, что ворона или стервятник любят есть рыбу, а кошка разыгрывает из себя *садху*, чтобы, в конце концов, сожрать своего беспечного хозяина.

(песня девятая)

**гхаре босе' баул ре мана,  
кено корби душта ачарана**

1) Мой дорогой ум! Я желаю, чтобы ты, оставаясь дома, стал трансцендентным безумцем, *баулом*. Почему же ты склонен к низменным поступкам?

**мане мане рахби баул-бхава,  
санга чхади' дхарма-бхаве корби вишайа лабха;  
дживана джапана корби, хари-намананде сарва-кшана**

2) Ты можешь хранить настроение *баула* в уме и, отказавшись от дурного общения, автоматически обретишь чувственные наслаждения, не противоречащие религиозным принципам. Так ты будешь проводить свои дни, каждое мгновение переживая блаженство Харинымы.

**джата-дина хридой-содхана ной,  
гхара чхадле паре 'марката-ваираги' та'ре кой;  
хридой доше рипур боше, паде паде та'р патана**

3) Человек, оставляющий дом тогда, когда сердце его еще не очищено, зовется *марката-вайраги*<sup>1</sup>. Движимый сердцем, исполненным оскорблений, действуя под контролем врага, он опускается все ниже и ниже на каждом шагу.

**энчаде-пака ваираги дже хой,  
парер нари ло'йе палер года хо'йе рой;  
(абар) артха-лобхе дваре дваре коре ничер арадхана**

4) Человек, чье отречение незрело, похищает жен других людей и потому он всего лишь подобие толстой обезьяны, распорядитель гарема, состоящего из самок обезьян. Более того, такой человек ходит от двери к двери, жадный до подношений. Так он совершает так называемое поклонение даже падшим и деградировавшим душам.

**гхаре босе' пакао ниджер мана,  
ар сакала-дина коро харир нам-санкиртана;  
табе чанд баулер санге шеше корби самсара висарджана**

5) Пусть же ум твой созреет за то время, пока ты будешь оставаться дома. Просто совершай Харинам-*санкиртан* каждый день. Тогда в обществе Чанда Баула ты, в конечном счете, оставишь материальный мир.

---

<sup>1</sup> ↑ Обезьяна, с внешней точки зрения, предстает лишенной привязанностей, поскольку живет в лесу, питается одними плодами и кореньями и даже не носит одежду. Однако внутренне она исполнена духа материалистичного чувственного наслаждения, готовая воспользоваться малейшей возможностью насладиться свои чувства. Аналогичным образом, человек, внешне демонстрирующий непривязанность к мирскому, но внутренне культивирующий дух наслаждения, известен как *пхалгу-вайраги* (человек, имитирующий дух аскетизма) или *марката-вайраги* («аскет-обезьяна»).

(песня десятая)

**балаван ваираги тхакур, кинту грихир мадхье бахадур  
абар капни поре', мала' дхоре'  
бахена сева-дасир дхур**

1) Ты называешь себя великим и почитаемым аскетом, но, по сути, даже в большей степени удовлетворишь свои чувства, чем люди, по-прежнему ведущие образ жизни домохозяев. Ты выставяешь напоказ набедренную повязку и носишь в руке четки из *туласи* – но, подобно вьючному животному, тащишь на себе груз попыток склонять разных женщин к тому, чтобы они совершали тебе служение в качестве *сева-даси*<sup>1</sup>.

**ачйуга-готра-абхимане, бхикша корена сарва-стхане,  
така-пайаса гани' дхйане дхарана прачур  
кори' чутки бхикша, корена шикша, ваниг-вритти пиндисур**

2) Ты просишь подаяние повсюду, горделиво провозглашая себя человеком, принадлежащим к ученической преемственности Господа Кришны (*ачьюта-готре*)<sup>2</sup>, но, демонстрируя напоказ состояние глубокой медитации, лишь вновь и вновь подсчитываешь в уме количество рупий и молока, которые получишь. Ты знаток в том, как просить подаяние с целью набить желудок, и устраиваешь спектакль, в котором играешь роль духовного наставника, но поведение твое выдает коммерсанта. Ты – ненасытный чревоугодник, привыкший поглощать огромные количества еды.

**боле та'ре баул-чанда, эта томар галар пханда,  
дживер эи апарадха сигхра коро дур  
йаджи' грихир дхарма, су-свадхарма,  
шуддха коро антахпур**

3) Людям подобной природы Чанд Баул дает совет: «Это петля на твоей шее. Немедленно откажись от этих оскорблений в адрес других душ. Поклоняйся Господу, честно играя роль домохозяина, и так, старательно исполняя долг, налагаемый этой ролью, очищай себя внутренне».

**нйаси-мана-аса тйаджи', дина-бхаве кришна бхаджи',  
свабхава-гата дхарма йаджи', нас' досанкур;  
табе кришна па'бе, духкха джа'бе ха'бе туми су-чатур**

4) Отказавшись от желания быть почитаемым как *санньяси*, просто поклоняйся Кришне в смиренном состоянии ума. Благодаря тому, что ты станешь выполнять предписанный религиозный долг в соответствии со своими естественными склонностями, ростки твоих грехов будут разрушены. Тогда ты достигнешь Кришны, обретя счастье и разум.

---

<sup>1</sup> ↑ *Дхура* – буквально: хомут, которым вьючных животных привязывают к повозкам и телегам для перевозки тяжелых грузов. В данном случае речь идет о ложном *бауле*, который тащит на себе бремя стараний удовлетворить свои собственные чувства через соблазнение чужих жен и принуждение их служить его желаниям.

<sup>2</sup> ↑ Низкорожденные члены *ана-сампрадай* неспособны достойно ответить на вопросы, касающиеся их происхождения, и потому представляют себя в качестве людей, принадлежащих к трансцендентной *ачьюта-готре*, т. е. потомков безупречного Господа Ачьюты, Кришны. (См. «Шримад-Бхагаватам» (4.21.12), стих и комментарий к нему, в которых более подробно освещена природа этой божественной династии.)

(песня одиннадцатая)

**кено бхекер прайас?  
хой акала-бхеке сарва-наш  
хо'ле читта-шуддхи, таттва-буддхи,  
бхека апани эсе'хой пракаш**

1) Почему же ты столь страстно желаешь переменить одежду? Преждевременная перемена одежды, – когда одеяния домохозяина заменяются одеяниями аскета, – приводит к тотальному краху<sup>1</sup>. Лишь когда сознание человека предварительно очищено, тогда разум воспринимает трансцендентную истину. В конце концов, перемена одежды происходит сама собой и в назначенный срок.

**бхека дхори' чешта коре, бхекер джвалайа шеше маре,  
неданеди чхадачхади, акхада бендхе' вас;  
акала-кушманда, джата бханда, корчхе дживер сарва-нас**

2) Но когда человек поспешно облачается в одежды аскета, он падает жертвой «лихорадки», вызываемой этим неуместным одеянием. Он становится членом секты, известной как *неда-неди*<sup>2</sup>, последователи которой бродят по городу, прося подаяние. Они живут в местах собраний, известных как *акхары*, пребывая в обществе *сева-даси*, и совершают предосудительные поступки – едят рыбу и тому подобное. Такой никчемный человек, подобно тыкве, напрасно выросшей в сезон, неподходящий для разведения тыкв<sup>3</sup>, в итоге разрушает все, что могло быть благом для его души.

**шука, нарада, чатухсана, бхекер адхикари ха'на,  
тан'дер саман парле хо'те бхеке корбе ас;  
боло темана буддхи, читта-шуддхи  
ка'джана дхарайа корчхе вас?**

3) Великие мудрецы Шукадева Госвами, Нарادا Муни и четверо Кумаров воистину достойны носить одеяния подвижников. Человек может желать носить

подобные одеяния лишь тогда, когда уподобится им в духе аскетизма. Скажите мне: кто способен обрести разум и чистоту сердец этих великих мудрецов, просто нося какие-то одежды?

**атманатма-сувивеке, према-латайя читта-бхеке  
бхаджана-садхана-варишеке короха уллас;  
чанда-баул боле, эмана хо'ле , хо'те парбе кришна-дас**

4) Обладая полнотой знания о природе души и о том, что душой не является, «нося одежды» отречения в сердце, просто помоги своему ростку *премы* распуститься, напоив его влагой ливня *бхаджана-садханы*. Чанд Баул говорит: «Когда это произойдет, ты станешь истинным слугой Господа Кришны».

---

1 ↑ Акала бхека – «преждевременное, незрелое отречение» – ситуация, в которой человек принимает одежды аскета и покидает свой дом в то время, когда он еще не достиг состояния подлинной отрешенности, живущей в сердце. Диалектная, уличная форма слова «веша» – «бхека».

2 ↑ Согласно преданию, 1200 неда и 1300 неди стали последователями Шри Вирахадры Прабху (сына Господа Нитьянанды), но, в действительности, Вирахадра не был с ним связан. Эта группа никогда не была признаваема шуддха-вайшнавами.

3 ↑ Акала-кушманда буквально означает «незрелая тыква»; это тыква, выращенная в необычное или неблагоприятное время. Такие тыквы никогда не используются в жертвоприношениях, приготовлении пищи и т. д. Это выражение относится к бесполезному или глупому человеку. Некоторые придерживаются мнения, что этот речевой оборот берет свое начало из истории Гандхари, прежде срока родившей кусок плоти, формой напоминающий тыкву. Из этого куска плоти на свет появились злокозненный Дурьодхана и другие люди, которые должны были уничтожить династию Куру. Соответственно, выражение «акала-кушманда» подразумевает беспутное или опасное поведение.

(песня двенадцатая)

**хо'йе вишайе авеша, пе'ле, мана, джатана ашеша,  
чхади' радха-шйама браджа-дхаме,  
бхугчхо хетха нана-клеша**

1) Мой дорогой ум, ты навлек на себя нескончаемые страдания в погоне за мирским наслаждением чувств. Отказавшись от общества Радхи-Шьяма во Враджа Дхаме, ты оказался в этом материальном мире, где столкнулся с многочисленными страданиями.

**майа-девир карагаре, ниджер карма-анусаре,  
бхутер вегара кхат-те кхат-те дживана корчхо шеша;  
кори' «ами-амар», дехе абар, корчхо джада рага-двеша**

2) Ты стал узником в темнице Майи Деви, беспомощной жертвой, мучимой соответственно своей прошлой *карме*. После того, как ты, подобно рабу, непрерывно совершал тяжкую мирскую работу, твоя жизнь подошла к концу. Обусловленный физическим телом, мыслящий в категориях «я» и «мое», ты испытываешь лишь влечение и отвращение к инертной материи.

**туми шуддха чидананда, кришна-сева та'р ананда,  
панча-бхутер хате поде'хай, ачхо экати меша;  
эkhона садху-санге, чит-прасанге,  
томар упайа авашеша**

3) В действительности, твоя природа – духовно-сознательное блаженство, а единственный источник твоего счастья – *кришна-сева*. Увы, ты оказался в плену пяти материальных элементов (земли, воды, огня, воздуха и эфира) и уподобился забитой овце, связанной крепкими путами. Но теперь ты сумеешь найти средство, позволяющее освободиться, в обществе *садху*, обсуждающих реалии, обладающие духовно-сознательной природой.

**канака-камини-санга, чхади' о бхаи мичхе ранга,  
грахана коро баул чандер шуддха упадеша  
тйаджи' лукочури, баул-гири, шуддха-расе коро правеша**

4) Общество материалистично настроенных женщин, усилия, направленные на то, чтобы скопить богатства для удовлетворения чувств... Мой дорогой брат! Прекрати эту жалкую игру! Прошу, прими искренний совет Чанда Баула: отвергнув все тенденции к обману, присущие сектам нечистых *баулов*, просто вступи в поток чистых духовных вкусов преданности.

*Так заканчивается «Баул Сангит»  
Шрилы Саччидананды Бхактивинода Тхакура.*